

Rom

Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ
Nenhuma portanto agora condenação aos- em- Cristo Jesus, <não segundo-a-
[G3762](#) [G0686](#) [G3568](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#) [G2596](#)
σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
carne andando, mas segundo-o- espírito>.
[G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

Assim que agora nenhuma condenação ha para os que estão em Christo Jesus, que não andam segundo a carne, mas segundo o espirito.

- 2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
A- pois lei do- Espírito da- vida, em- Cristo Jesus,
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)
ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
libertou- te da- lei do- pecado, e da- morte.
[G1659](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2288](#)

Porque a lei do espirito de vida, em Christo Jesus, me livrou da lei do peccado e da morte.

- 3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς
O- pois impossível da- lei, em- que enfraquecia por-meio-da- -
[G3588](#) [G1063](#) [G0102](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0770](#) [G1223](#) [G3588](#)
σαρκός, ὁ Θεός, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι σαρκός
carne, - Deus, o- seu-próprio Filho enviando, em- semelhança de-carne
[G4561](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5207](#) [G3992](#) [G1722](#) [G3667](#) [G4561](#)
ἁμαρτίας, καὶ περὶ ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ
de-peccado, e por-causa-do- peccado, condenou o- peccado na- -
[G0266](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G2632](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#)
σαρκί,
carne,
[G4561](#)

Porque o que era impossível á lei, porquanto estava enferma pela carne, Deus, enviando o seu Filho em similhaça da carne do peccado, e pelo peccado, condemnou o peccado na carne;

- 4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ
para-que a- justiça da- lei seja-cumprida em- nós, os- não
[G2443](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4137](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3361](#)
κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.
segundo-a- carne andando, mas segundo-o- espírito.
[G2596](#) [G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

Para que a justiça da lei se cumprisse em nós, que não andamos segundo a carne, mas segundo o espirito.

5 οί γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν; οἱ
Os- pois segundo-a- carne estando, as-coisas- da- carne pensam; os-
[G3588](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4561](#) [G5426](#) [G3588](#)

δὲ κατὰ πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.
porém segundo-o- espírito, as-coisas- do- espírito.
[G1161](#) [G2596](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4151](#)

Porque os que são segundo a carne inclinam-se para as coisas da carne; mas os que são segundo o espírito para as coisas do espírito.

6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος; τὸ δὲ φρόνημα τοῦ
O- pois pensamento da- carne morte; o- porém pensamento do-
[G3588](#) [G1063](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5427](#) [G3588](#)

πνεύματος, ζωὴ καὶ εἰρήνη.
espírito, vida e paz.
[G4151](#) [G2222](#) [G2532](#) [G1515](#)

Porque a inclinação da carne é morte; mas a inclinação do espírito é vida e paz

7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ νόμῳ
Porque o- pensamento da- carne inimizade contra- Deus; à- pois lei
[G1360](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2189](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3551](#)

τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.
- de-Deus não se-sujeita; nem pois pode.
[G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5293](#) [G3761](#) [G1063](#) [G1410](#)

Porquanto a inclinação da carne é inimizade contra Deus, pois não é sujeita á lei de Deus, nem em verdade, o pode ser.

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.
Os- porém na- carne estando, a-Deus agradar não podem.
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1510](#) [G2316](#) [G0700](#) [G3756](#) [G1410](#)

Portanto os que estão na carne não podem agradar a Deus.

9 Ἕμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκί, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ Πνεῦμα
Vós porém não estais na- carne, mas no- espírito, se-de-fato Espírito
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1512](#) [G4151](#)

Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος
de-Deus habita em- vós; se porém alguém Espírito de-Cristo não tem, este
[G2316](#) [G3611](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4151](#) [G5547](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3778](#)

οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.
não é dele.
[G3756](#) [G1510](#) [G0846](#)

Porém vós não estades na carne, mas no espírito, se é que o Espírito de Deus habita em vós. Mas, se alguém não tem o Espírito de Cristo, esse tal não é d'elle.

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ
Se porém Cristo em- vós, o- de-fato corpo morto por-causa-do-
[G1487](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4983](#) [G3498](#) [G1223](#)

ἀμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
pecado, o- porém espírito vida por-causa-da- justiça.
[G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1223](#) [G1343](#)

E, se Cristo está em vós, o corpo, na verdade, está morto por causa do peccado, mas o espírito vive por causa da justiça.

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν
Se porém o- Espírito do- que-ressuscitou a- Jesus dentre- mortos
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1537](#) [G3498](#)

οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν»□ Χριστὸν Ἰησοῦν
habita em- nós, o- que-ressuscitou «dentre- mortos» Cristo Jesus
[G3611](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G5547](#) [G2424](#)

ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος
vivificará também os- mortais corpos vossos, por-meio-do- - habitante
[G2227](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4983](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1774](#)

αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν.
dele Espírito em- nós.
[G0846](#) [G4151](#) [G1722](#) [G4771](#)

| E, se o Espírito d'aquelle que dos mortos resuscitou a Jesus habita em nós, aquelle que dos mortos resuscitou a Christo tambem vivificará os vossos corpos mortaes, pelo seu Espírito que em nós habita.

12 ἼΑρα οὔν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί, τοῦ κατὰ
Portanto pois, irmãos, devedores somos, não à- carne, para- segundo-a-
[G0686](#) [G3767](#) [G0080](#) [G3781](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G2596](#)

σάρκα ζῆν.
carne viver.
[G4561](#) [G2198](#)

| De maneira que, irmãos, somos devedores, não á carne para viver segundo a carne.

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ
Se pois segundo-a- carne viveis, haveis-de morrer; se porém
[G1487](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2198](#) [G3195](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#)

πνεύματι, τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
pelo-espírito, as- práticas do- corpo mortificais, vivereis.
[G4151](#) [G3588](#) [G4234](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2289](#) [G2198](#)

| Porque, se viverdes segundo a carne, morrereis; mas, se pelo espirito mortificardes as obras do corpo, vivereis.

14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν□. Θεοῦ
Quantos pois pelo-Espírito de-Deus são-guiados, estes filhos são de-Deus.
[G3745](#) [G1063](#) [G4151](#) [G2316](#) [G0071](#) [G3778](#) [G5207](#) [G1510](#) [G2316](#)

| Porque todos quantos são guiados pelo Espírito de Deus esses são filhos de Deus.

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ
Não pois recebestes espírito de-escavidão novamente para- temor, mas
[G3756](#) [G1063](#) [G2983](#) [G4151](#) [G1397](#) [G3825](#) [G1519](#) [G5401](#) [G0235](#)

ἐλάβετε πνεῦμα υἰοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἄββᾶ! ὁ Πατήρ!
recebestes espírito de-adoção, pelo- qual clamamos, Aba! O- Pai!
[G2983](#) [G4151](#) [G5206](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#)

| Porque não recebestes o espirito de escavidão, para outra vez estardes em temor, porém recebestes o espirito de adopção de filhos, pelo qual clamamos: Abba, Pae.

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμέν
Mesmo o- Espírito testifica-juntamente com-o- espírito nosso, que somos
[G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4828](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1510](#)

τέκνα Θεοῦ.
filhos de-Deus.
[G5043](#) [G2316](#)

O mesmo Espírito testifica com o nosso espírito que somos filhos de Deus.

- 17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ,
Se porém filhos, também herdeiros: herdeiros de-fato de-Deus,
[G1487](#) [G1161](#) [G5043](#) [G2532](#) [G2818](#) [G2818](#) [G3303](#) [G2316](#)
- συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ; εἶπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ
co-herdeiros porém de-Cristo; se-de-fato co-sofremos, para-que também
[G4789](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1512](#) [G4841](#) [G2443](#) [G2532](#)
- συνδοξασθῶμεν.
sejamos-co-glorificados.
[G4888](#)

E, se nós somos filhos, somos logo herdeiros também, herdeiros de Deus e coherdeiros de Cristo; se porventura com elle padecemos, para que também com elle sejamos glorificados.

- 18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν, καιροῦ
Considero pois que não dignos os- sofrimentos do- presente tempo
[G3049](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#)
- πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.
em-comparaçã-com- a- vindoura glória a-ser-revelada em- nós.
[G4314](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1391](#) [G0601](#) [G1519](#) [G1473](#)

Porque para mim tenho por certo que as afflicções d'este tempo presente não são para comparar com a gloria que em nós ha de ser revelada.

- 19 ἡ γὰρ ἀποκαρδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ
A- pois ardente-expectativa da- criação, a- revelaçã dos- filhos -
[G3588](#) [G1063](#) [G0603](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G0602](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
de-Deus aguarda.
[G2316](#) [G0553](#)

Porque a paciente expectação da creatura espera a manifestação dos filhos de Deus.

- 20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκούσα, ἀλλὰ
À- pois vaidade, a- criação foi-sujeita, não voluntariamente, mas
[G3588](#) [G1063](#) [G3153](#) [G3588](#) [G2937](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1635](#) [G0235](#)
- διὰ τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ' ἐλπίδι,
por-causa-do- - que-sujeitou- na- esperança,
[G1223](#) [G3588](#) [G5293](#) [G1909](#) [G1680](#)

Porque a creatura está sujeita á vaidade, não por sua vontade, mas por causa do que a sujeitou,

- 21 ὅτι καὶ αὕτη ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
que também ela-mesma a- criação será-libertada da- - escravidã da-
[G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2937](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1397](#) [G3588](#)
- φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
corrupçã, para- a- liberdade da- glória dos- filhos - de-Deus.
[G5356](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1657](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

Na esperança de que também a mesma creatura será libertada da servidão da corrupção, para a liberdade da gloria dos filhos de Deus

22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ
Sabemos pois que toda a- criação geme-juntamente e
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#) [G4959](#) [G2532](#)

συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.
sofre-dores-de-parto-juntamente até- o- agora.
[G4944](#) [G0891](#) [G3588](#) [G3568](#)

Porque sabemos que toda a creatura juntamente geme e está com dōres de parto até agora.

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
Não somente porém, mas também nós-mesmos, as- primícias do- Espírito
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0536](#) [G3588](#) [G4151](#)

ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἰοθεσίαν
tendo, nós também mesmos em- nós-mesmos gememos, adoção
[G2192](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G4727](#) [G5206](#)

ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
aguardando, a- redenção do- corpo nosso.
[G0553](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

E não só ella, porém nós mesmos, que temos as primicias do Espirito, tambem gememos em nós mesmos, esperando a adopção, a saber, a redempção do nosso corpo.

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπίς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν
Na- pois esperança fomos-salvos; esperança porém vista, não é
[G3588](#) [G1063](#) [G1680](#) [G4982](#) [G1680](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἐλπίς; ὁ γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
esperança; que pois vê alguém, por-que espera?
[G1680](#) [G3739](#) [G1063](#) [G0991](#) [G5101](#) [G5101](#) [G1679](#)

Porque em esperança somos salvos. Ora a esperança que se vê não é esperança; porque o que alguem vê como o esperará?

25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
Se porém, que não vemos, esperamos, com- paciência aguardamos.
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0991](#) [G1679](#) [G1223](#) [G5281](#) [G0553](#)

Mas, se esperamos o que não vemos, esperamol-o compaciencia.

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ
Semelhantemente porém também, o- Espírito ajuda na- fraqueza
[G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4878](#) [G3588](#) [G0769](#)

ἡμῶν; τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ, οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ
nossa; o- pois que orar como convém, não sabemos, mas mesmo
[G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5101](#) [G4336](#) [G2526](#) [G1163](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0235](#) [G0846](#)

τὸ Πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
o- Espírito intercede, com-gemidos inexprimíveis.
[G3588](#) [G4151](#) [G5241](#) [G4726](#) [G0215](#)

E da mesma maneira tambem o Espirito ajuda as nossas fraquezas; porque não sabemos o que havemos de pedir como convem, mas o mesmo Espirito intercede por nós com gemidos inexprimíveis.

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ
O- porém que-sonda os- corações, sabe qual o- pensamento do-
[G3588](#) [G1161](#) [G2045](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
Espírito, que segundo- Deus, intercede pelos- santos.
[G4151](#) [G3754](#) [G2596](#) [G2316](#) [G1793](#) [G5228](#) [G0040](#)

| E a quelle que examina os corações, sabe qual seja a intenção do Espírito; porquanto elle segundo Deus, intercede pelos sanctos.

28 Οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ
Sabemos porém que aos- que-amam a- Deus, todas-as-coisas cooperam (o-
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G4903](#) [G3588](#)

θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὔσιν.
deus) para- bem, aos- segundo- propósito chamados sendo.
[G2316](#) [G1519](#) [G0018](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4286](#) [G2822](#) [G1510](#)

| E sabemos que todas as coisas contribuem juntamente para o bem d'aquelles que amam a Deus, d'aquelles que são chamados por seu decreto.

29 ὅτι οὗς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς
Que aos-que de-antemão-conheceu, também de-antemão-determinou conformes à-
[G3754](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2532](#) [G4309](#) [G4832](#) [G3588](#)

εἰκόνας τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς
imagem do- Filho dele, para- - ser ele primogênito entre- muitos
[G1504](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G4416](#) [G1722](#) [G4183](#)

ἀδελφοῖς.
irmãos.
[G0080](#)

| Porque os que d'antes conheceu também os destinou para serem conformes á imagem de seu Filho; para que seja o primogenito entre muitos irmãos.

30 οὗς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὗς
Aos-que porém de-antemão-determinou, a-estes também chamou; e aos-que
[G3739](#) [G1161](#) [G4309](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2564](#) [G2532](#) [G3739](#)

ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν; οὗς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ
chamou, a-estes também justificou; aos-que porém justificou, a-estes também
[G2564](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1344](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1344](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἐδόξασεν.
glorificou.
[G1392](#)

| E aos que destinou a estes também chamou: e aos que chamou a estes também justificou; e aos que justificou a estes também glorificou.

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς
Que pois diremos a- estas-coisas? Se - Deus por- nós, quem
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G4314](#) [G3778](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#) [G5101](#)

καθ' ἡμῶν?
contra- nós?
[G2596](#) [G1473](#)

| Que diremos pois a estas coisas? Se Deus é por nós, quem será contra nós?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
 Aquele-que de-fato do- próprio Filho não roupou, mas por- nós todos
[G3739](#) [G1065](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5207](#) [G3756](#) [G5339](#) [G0235](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3956](#)

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν,
 entregou- o, como não também com- ele, todas-as- coisas a-nós,
[G3860](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3780](#) [G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1473](#)

χαρίσεται?
 concederá?
[G5483](#)

| Aquelle que nem mesmo a seu proprio Filho roupou, antes o entregou por todos nós, como nos não dará também com elle todas as coisas?

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαίων.
 Quem acusará contra- escolhidos de-Deus? Deus o- que-justifica.
[G5101](#) [G1458](#) [G2596](#) [G1588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1344](#)

| Quem intencará accusação contra os escolhidos de Deus? sendo Deus quem os justifica.

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ
 Quem o- que-condenará? Cristo Jesus o- que-morreu, mais porém
[G5101](#) [G3588](#) [G2632](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0599](#) [G3123](#) [G1161](#)

ἐγερθεῖς (ἐκ νεκρῶν), ὃς «καί» ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς
 resuscitou (dentre- mortos), que <também> está à- direita - de-Deus, que
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)

καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.
 também intercede por- nós.
[G2532](#) [G1793](#) [G5228](#) [G1473](#)

| Quem os condenará? sendo Christo quem morreu, ou antes quem resuscitou d'entre os mortos, o qual está á direita de Deus, e também intercede por nós.

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλίψις, ἢ
 Quem nos separará do- - amor - de-Cristo? Tribulação, ou
[G5101](#) [G1473](#) [G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2347](#) [G2228](#)

στενοχωρία, ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ
 angústia, ou perseguição, ou fome, ou nudez, ou perigo, ou
[G4730](#) [G2228](#) [G1375](#) [G2228](#) [G3042](#) [G2228](#) [G1132](#) [G2228](#) [G2794](#) [G2228](#)

μάχαιρα?
 espada?
[G3162](#)

| Quem nos separará do amor de Christo? A tribulação, ou a angustia, ou a perseguição, ou a fome, ou a nudez, ou o perigo, ou a espada?

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἔνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν
 Como está-escrito, que Por-causa-de- ti, somos-entregues-à-morte todo o-
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1752](#) [G4771](#) [G2289](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἡμέραν; ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
 dia; fomos-considerados como ovelhas de-matadouro.
[G2250](#) [G3049](#) [G5613](#) [G4263](#) [G4967](#)

| Como está escrito: Por amor de ti somos entregues á morte todo o dia: fomos reputados como ovelhas para o matadouro.

37 ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ
Mas em- todas-estas- coisas, mais-do-que-vencemos por-meio-do- -
[G0235](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5245](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
que-nos-amou. nós.
[G0025](#) [G1473](#)

| Mas em todas estas coisas somos mais do que vencedores, por aquele que nos amou.

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε
Estou-convicto pois que nem morte, nem vida, nem anjos, nem
[G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3777](#) [G2288](#) [G3777](#) [G2222](#) [G3777](#) [G0032](#) [G3777](#)

ἀρχαί, οὔτε ἐνεστώτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,
principados, nem coisas-presentes, nem coisas-futuras, nem poderes,
[G0746](#) [G3777](#) [G1764](#) [G3777](#) [G3195](#) [G3777](#) [G1411](#)

| Porque estou certo de que, nem a morte, nem a vida, nem os anjos, nem os principados, nem as potestades, nem o presente, nem o porvir,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς
nem altura, nem profundidade, nem alguma criação outra, poderá nos
[G3777](#) [G5313](#) [G3777](#) [G0899](#) [G3777](#) [G5100](#) [G2937](#) [G2087](#) [G1410](#) [G1473](#)

χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ
separar do- - amor - de-Deus, o- em- Cristo Jesus, o- Senhor
[G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#)

ἡμῶν.
nosso.
[G1473](#)

| Nem a altura, nem a profundidade, nem alguma outra creatura nos poderá separar do amor de Deus, que está em Christo Jesus nosso Senhor.